

THE
BOOK of TITUS
SIDE-BY-SIDE

MANDARIN CHINESE
AND ENGLISH

- Printed 1880 - Reprinted 1885 -

LANGUAGE STUDIES

**THERE are 27 Books
In The New Testament**

Collect them All

THEY ARE ALL FREE AND WITH NO COST

**THE LIST OF THE 27 BOOKS CAN BE FOUND
AT THE END OF THIS EBOOK,**

**ALONG WITH PRAYERS FOR US, IF YOU
HAVE A BIT OF TIME.**

**We Encourage you to Pray for those who
Provided This Ebook**

提多書

THE EPISTLE OF PAUL TO

TITUS.

CHAPTER I.

PAUL, a servant of God, and an apostle of Jesus Christ, according to the faith of God's elect, and the acknowledging of the truth which is after godliness;

2 In hope of eternal life, which God, that cannot lie, promised before the world began;

3 But hath in due times manifested his word through preaching, which is committed unto me according to the commandment of God our Saviour;

4 To Titus, mine own son after the common faith: Grace, mercy, and peace, from God the Father and the Lord Jesus Christ our Saviour.

5 For this cause left I thee in Crete, that thou shouldest set in order the things that are wanting, and ordain elders in every city, as I had appointed thee:

6 If any be blameless, the husband of one wife, having faithful children not accused of riot or unruly.

7 For a bishop must be blameless, as the steward of God; not selfwilled, not soon angry, not given to wine, no striker, not given to filthy lucre;

8 But a lover of hospitality, a lover of good men, sober, just, holy, temperate;

9 Holding fast the faithful word as he hath been taught, that he may be able by sound doctrine both to exhort and to convince the gainsayers.

第一章
我保羅作 神的僕人，爲使 神的選民信服聖道，明白敬虔的真理，能盼望無謊言的 神在創世以前所應許的永生，作耶穌基督的使徒。這永生的道理，是 神在豫定的時候，用人宣傳所顯明的，我遵著我 救主 神的命，也得宣傳。我寫書信給因信聖道作我的真兒子的提多、願 父 神和我 救主耶穌基督，賜你恩寵慈愛平安。從前我留你在革哩底，正爲使你將那未完的事，都辦整齊了，也照我所分付你的，在各城設立長老。若有人無可指摘，只作一個婦人的丈夫，或作一妻並且他的子女信 主，無有放蕩不服約束的事，被人議論，就給他這職分。監督作 神的家宰，必須無可指摘，不偏執己見，不輕易發怒，不好酒，不打人，不貪財，歡待遠人，喜愛良善，謹守公義，聖潔，自持，常守所學的真道，就能將正教勸勉人，折服好辯駁的人。

10 For there are many unruly and vain talkers and deceivers, specially they of the circumcision :

11 Whose mouths must be stopped, who subvert whole houses, teaching things which they ought not, for filthy lucre's sake.

12 One of themselves, *even* a prophet of their own, said, The Cre-
tians are always liars, evil beasts, slow bellies.

13 This witness is true. Wherefore rebuke them sharply, that they may be sound in the faith ;

14 Not giving heed to Jewish fables, and commandments of men, that turn from the truth.

15 Unto the pure all things are pure : but unto them that are defiled and unbelieving is nothing pure ; but even their mind and conscience is defiled.

16 They profess that they know God ; but in works they deny him, being abominable, and disobedient, and unto every good work reprobate.

CHAPTER II.

BUT speake thou the things which become sound doctrine :

2 That the aged men be sober, grave, temperate, sound in faith, in charity, in patience.

3 The aged women likewise, that *they be* in behaviour as becometh holiness, not false accusers, not given to much wine, teachers of good things ;

4 That they may teach the young women to be sober, to love their husbands, to love their children,

5 *To be* discreet, chaste, keepers at home, good, obedient to their own husbands, that the word of God be not blasphemed.

6 Young men likewise exhort to be soberminded.

因爲有許多人不服約束，說虛妄的話，行欺騙的事，在受割禮的中間，更有這樣的人。這些人的口，應當封住，他們因爲貪不義之財，將不當教訓人的教訓人，誘惑人的全家。革哩底人中間，有一個本地的先知說，革哩底人常造謊言，情同惡獸，身懶肚飽。這證見是確實的，你應當嚴嚴的責備他們，使他們在信 主的道理上，純全無疵，不聽猶太人虛妄的言語，不從違背真理的人的規條。凡物在潔淨的人看，無有不潔淨的，在不潔淨和不信 主的人看，無有一樣潔淨的，他們的心地天良，也都污穢了。他們自己說曉得 神，行爲卻悖逆他，他們是可厭惡的，不順服的，在各樣善事上，是被棄絕的。

第二章

惟你所講的，必須合乎純全無疵的教訓。勸老年人要謹慎，端莊，自守，也勸他們信心愛心忍耐的心，都要全備。勸老婦人行爲要合乎聖善，不可毀謗，不可好酒，當教訓人爲善，也當教訓年幼婦人敬慎，愛丈夫，愛子女，自守，貞潔，安分在家，善良，順服丈夫，免得 神的道理，被人毀謗。你也當勸少年人要自守。

7 In all things shewing thyself a pattern of good works: in doctrine *shewing* uncorruptness, gravity, sincerity,

8 Sound speech, that cannot be condemned; that he that is of the contrary part may be ashamed, having no evil thing to say of you.

9 *Exhort* servants to be obedient unto their own masters, and to please them well in all things; not answering again;

10 Not purloining, but shewing all good fidelity; that they may adorn the doctrine of God our Saviour in all things.

11 For the grace of God that bringeth salvation hath appeared to all men,

12 Teaching us that, denying ungodliness and worldly lusts, we should live soberly, righteously, and godly, in this present world;

13 Looking for that blessed hope, and the glorious appearing of the great God and our Saviour Jesus Christ;

14 Who gave himself for us, that he might redeem us from all iniquity, and purify unto himself a peculiar people, zealous of good works.

15 These things speak, and exhort, and rebuke with all authority. Let no man despise thee.

CHAPTER III.

PUT them in mind to be subject to principalities and powers, to obey magistrates, to be ready to every good work,

2 To speak evil of no man, to be no brawlers, *but* gentle, shewing all meekness unto all men.

3 For we ourselves also were sometime foolish, disobedient, deceived, serving divers lusts and pleasures, living in malice and envy, hateful, and hating one another.

顯溫柔。我們從前也是無知、不順服、被引誘、服事私欲、好諸般宴樂、常行兇狠嫉妒的事、並且是可惡的人、又彼此互相恨惡。你應當提醒他們、叫他們順服執政的、掌權的、遵他的命、隨時願行各樣善事、不要毀謗、不要爭競、須要和平、在衆人身上大

第三章

訓人、勸勉人、用各樣的權力責備人。不要被他人輕看。

你在凡事上應當顯出自己是行善的榜樣、在傳道上要顯出無邪僻、端莊、無虛假、言語要純全無疵、沒有可指摘的、叫仇敵無從議論你的惡處、自覺羞愧。勸奴僕當順服他的主人、凡事要討主人的歡喜、不可用言語頂撞他、不可竊取物件、應當常常顯出忠誠的心、以致凡事尊榮我。救主 神的道理。因為 神救衆人的恩典、已經顯明出來、或作因為 神救衆人的救訓我們除去不虔敬的心、和世俗的情欲、得以自守、公義、敬虔、在這世上度日、等候所盼望的福、也等候至大的 神、我 救主耶穌基督的榮耀顯現。他爲我們捨己、是要贖我們脫離諸般罪惡、也要潔淨我們、作他的選民、熱心爲善。你須將這話教

4 But after that the kindness and love of God our Saviour toward man appeared,

5 Not by works of righteousness which we have done, but according to his mercy he saved us, by the washing of regeneration, and renewing of the Holy Ghost;

6 Which he shed on us abundantly through Jesus Christ our Saviour;

7 That being justified by his grace, we should be made heirs according to the hope of eternal life.

8 *This is* a faithful saying, and these things I will that thou affirm constantly, that they which have believed in God might be careful to maintain good works. These things are good and profitable unto men.

9 But avoid foolish questions, and genealogies, and contentions, and strivings, about the law; for they are unprofitable and vain.

10 A man that is a heretic, after the first and second admonition, reject;

11 Knowing that he that is such is subverted, and sinneth, being condemned of himself.

12 When I shall send Artemas unto thee, or Tychicus, be diligent to come unto me to Nicopolis: for I have determined there to winter.

13 Bring Zenas the lawyer and Apollos on their journey diligently, that nothing be wanting unto them.

14 And let ours also learn to maintain good works for necessary uses, that they be not unfruitful.

15 All that are with me salute thee. Greet them that love us in the faith. Grace *be* with you all. Amen.

我 救主 神的慈悲仁愛顯明的時候。主拯救我們，並不是因我們有行善的功勞，乃是因
 憫，使我們受洗重生，賜我們 聖靈復新，我們就得救了。聖靈就是 神因我 救主耶穌基督，厚賜與
 我們的，使我們倚靠 主恩稱義，得為嗣子，盼望永生。這話是可信的。我要你切切的講明，使信 神的人
 盡心行善。這都是善的，也是與人有益的。你務須遠離愚拙的辯論，家譜的虛談和爭競，並因律法而起的
 紛爭，這都是虛妄無益的。從異端的人，你警戒過一兩次，就遠離他，因為知道這樣的人，背謬已極，心裏雖
 覺得是罪，卻要常常去犯。我遣亞提馬，或是推基古，往你那裏去的時候，你就速到尼哥波立去見我，因為
 我決意要在那裏過冬。你當懇懇給教師西納和亞波羅送行，叫他們無有缺乏。凡我們教中人都應當
 學習行善，供給人的缺乏，免得不得善果。我們同人都問你的安。請代問因為信 主愛我們的人安。願恩
 惠在你們眾人中間。阿們。

新約全書

中西字

THE NEW TESTAMENT

IN

ENGLISH AND MANDARIN

SHANGHAI :

AMERICAN PRESBYTERIAN MISSION PRESS.

—
1885.

BOOKS OF THE NEW TESTAMENT.

	CHAPTERS
Matthew	28
Mark	16
Luke	24
John	21
The Acts	28
Epistle to the Romans	16
I. Corinthians	16
II. Corinthians	13
Galatians	6
Ephesians	6
Philippians	4
Colossians	4
I. Thessalonians	5
II. Thessalonians	3
I. Timothy	6
II. Timothy	4
Titus	3
Philemon	1
Hebrews	13
Epistle of James	5
I. Peter	5
II. Peter	3
I. John	5
II. John	1
III. John	1
Jude	1
Revelation	22

新約全書目錄

章八十二計	書音福傳太馬
章六十計	書音福傳可馬
章四十二計	書音福傳加路
章一十二計	書音福傳翰約
章八十二計	傳行徒使
章六十計	書人馬羅達
章六十計	書前人多林哥達
章三十計	書後人多林哥達
章六計	書人太拉加達
章六計	書人所弗以達
章四計	書人比立腓達
章四計	書人西羅哥達
章五計	書前人迦尼羅撒帖達
章三計	書後人迦尼羅撒帖達
章六計	書前太摩提達
章四計	書後太摩提達
章三計	書多提達
章一計	書門立腓達
章三十計	書人來伯希達
章五計	書各雅
章五計	書前得彼
章三計	書後得彼
章五計	書一第翰約
章一計	書二第翰約
章一計	書三第翰約
章一計	書大猶
章二十二計	錄示默翰約

Chinese Simplified - Request to God

。

=====
亲爱的上帝, 谢谢这新约被发布了以便我们能学会更多关于您。

请帮助人民负责任对使这本电子书可利用。请帮助他们能快速地工作, 和使更加电子的书可利用 请帮助他们有他们需要为了能继续工作为您的所有资源、金钱、力量和时间。

请帮助那些是队的一部分每天帮助他们。

请给他们力量继续和给每个他们精神理解为工作, 您要他们做。

请帮助每个他们没有恐惧和不记得, 您是回答祷告并且是负责一切的上帝。

我祈祷, 您会鼓励他们, 并且您保护他们, 并且工作& 部他们参与。

我祈祷, 您会保护他们免受能危害他们或减慢他们下来的精神力量或其它障碍。

请帮助我当我使用这新约使这编辑可利用并且的认为人民, 以便我能祈祷为他们和因此他们能继续帮助更多人民 我祈祷, 您会给我您的圣洁词(新约) 爱, 并且您会给我精神智慧和法眼认识您更多和了解我们是生存在的时期。

请帮助我会对付困难, 我与每天被面对。

God 阁下, 帮助我想要认识您更多和想要帮助其它基督徒在我的区域和在世界。

我祈祷, 您会给从事网站的电子书队和那些并且那些帮助他们您的智慧。

我祈祷, 您会帮助他们的家庭(和我家的) 各自的成员精神上不被欺骗, 但明白您和想要接受和跟随您用每个方式。 并且我要求您做这些事以耶稣的名义, 阿门,

=====

。

Chinese Traditional - Talking to the Lord of Heaven

親愛的上帝, 謝謝這新約被發布了以便我們能學會更多關於您。請幫助人民負責任對使這本電子書可利用。請幫助他們能快速地工作, 和使更加電子的書可利用 請幫助他們有他們需要為了能繼續工作為您的所有資源、金錢、力量和時間。

請幫助那些是隊的一部分每天幫助他們。請給他們力量繼續和給每個他們精神理解為工作, 您要他們做。請幫助每個他們沒有恐懼和不記得, 您是回答禱告並且是負責一切的上帝。我祈禱, 您會鼓勵他們, 並且您保護他們, 並且工作& 部他們參與。我祈禱, 您會保護他們免受能危害他們或減慢他們下來的精神力量或其它障礙。

請幫助我當我使用這新約使這編輯可利用並且的認為人民, 以便我能祈禱為他們和因此他們能繼續幫助更多人民 我祈禱, 您會給我您的聖潔詞(新約) 愛, 並且您會給我精神智慧和法眼認識您更多和瞭解我們是生存在的時期。請幫助我會對付困難, 我與每天被面對。

God 閣下, 幫助我想要認識您更多和想要幫助其它基督徒在我的區域和在世界。我祈禱, 您會給從事網站的電子書隊和那些並且那些幫助他們您的智慧。

我祈禱, 您會幫助他們的家庭(和我家的) 各自的成員精神上不被欺騙, 但明白您和想要接受和跟隨您用每個方式。並且我要求您做這些事以耶穌的名義, 阿門,

Chinese Traditional - Request to God

。

=====

親愛的上帝, 謝謝這新約被發布了以便我們能學會更多關於您。

請幫助人民負責任對使這本電子書可利用。請幫助他們能快速地工作, 和使更加電子的書可利用 請幫助他們有他們需要為了能繼續工作為您的所有資源、金錢、力量和時間。

請幫助那些是隊的一部分每天幫助他們。請給他們力量繼續和給每個他們精神理解為工作, 您要他們做。請幫助每個他們沒有恐懼和不記得, 您是回答禱告並且是負責一切的上帝。

我祈禱, 您會鼓勵他們, 並且您保護他們, 並且工作& 部他們參與。我祈禱, 您會保護他們免受能危害他們或減慢他們下來的精神力量或其它障礙。

請幫助我當我使用這新約使這編輯可利用並且的認為人民, 以便我能祈禱為他們和因此他們能繼續幫助更多人民 我祈禱, 您會給我您的聖潔詞(新約) 愛, 並且您會給我精神智慧和法眼認識您更多和瞭解我們是生存在的時期。

請幫助我會對付困難, 我與每天被面對。

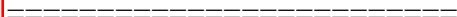
God 閣下, 幫助我想要認識您更多和想要幫助其它基督徒在我的區域和在世界。我祈禱, 您會給從事網站的電子書隊和那些並且那些幫助他們您的智慧。

我祈禱, 您會幫助他們的家庭(和我家的) 各自的成員精神上不被欺騙, 但明白您和想要接受和跟隨您用每個方式。並且我要求您做這些事以耶穌的名義, 阿門,

=====

Korean - Request to God

◦



, 가

.

.

,

, ,

. 가

가

,

가

.

가

, &

가

, 가

.

가

가

. 가

, 가

가

()

,

, 가

가

가. 가

가

1

. God

, 가

,

가

가

가

가 (가)

1

가,

,

,

,Amen

Japanese - Request to God

親愛なる神、私達があなたについての詳細を学べるようにこの新約聖書が解放されたことありがとうございます。この電子本を使用できるようにさせる為に責任がある人々を助けなさい。それらを速く働ける助け電子本を使用できるようにさせなさい。それらがあなたのために働き続けられる必要とする資源すべて、お金、強さおよび時間があるのを助けなさい。

チームの部分であるそれらを助けなさいそれらを毎日助ける。それらにしてほしいことそれらのそれぞれに仕事のための精神的な理解を続け、与えるためにそれらに強さを与えなさい。それらのそれぞれが恐れを持たないのをそして祈りに答えるすべてを担当し、神であることを覚えなさい。私によっては従事していることそれらを励ます、仕事及び大臣保護することそれらを、ことが祈り。

私によってはそれらに害を与えか、または遅らせることができる他の障害か精神的な力からそれらを保護することが祈る。私がそれら及び従ってことができるように、私がまたこの版を使用できるようにさせた人々について考えるのにこの新約聖書を使用するとき私を助けなさいそれらのために祈るより多くの人々を助け続けることができる 私によっては私にあなたの神聖な単語(新約聖書)の愛を与えること、そして祈るもっとよく知り、私達が生きている一定期間を理解するために私に精神的な知恵および大きい理解を与えることが。私が毎日と直面されること私が難しさを取扱う方法を知るのを助けなさい。

God 主は、私がもっとよく知り、私の区域のそして世界中の他のクリスチャンを助けたいと思いたいと思うのを助ける。私によってはウェブサイトに取り組むおよびそれらを与える電子それらをあなたの知恵助ける本のチームをおよびチームをことが祈る。私によっては家族(および私の家族)の個々のメンバーが精神的に欺かれないのを助ける言うことがわかり、あらゆる方法で受け入れ、続きたいと思うためにことが祈る。そして私はイエス・キリストの名でこれらの事を、アーメンするように頼む、

Gebet zum Gott

Lieber Gott, Danke, daß dieses Evangelium oder dieses neue Testament freigegeben worden ist, damit wir in der Lage SIND, mehr über Sie zu erlernen. Helfen Sie bitte den Leuten, die für das Zur Verfügung stellen dieses elektronischen Buches verantwortlich sind. Sie wissen, daß wem sie sind und Sie SIND in der Lage, ihnen zu helfen.

Helfen Sie ihnen bitte, in der Lage zu SEIN, schnell zu arbeiten, und stellen Sie elektronischere Bücher zur Verfügung Helfen Sie ihnen bitte, alle Betriebsmittel, das Geld, die Stärke und die Zeit zu haben, die sie zwecks sein müssen für, Sie zu arbeiten zu halten.

Helfen Sie bitte denen, die ein Teil der Mannschaft sind, das ihnen auf einer täglichen Grundlage helfen. Geben Sie ihnen die Stärke bitte, um jedem von ihnen das geistige Verständnis für die Arbeit fortzusetzen und zu geben, daß Sie sie tun wünschen. Helfen Sie bitte jedem von ihnen, Furcht nicht zu haben und daran zu erinnern, daß Sie der Gott sind, der Gebet beantwortet und der verantwortlich für alles ist.

Ich bete, daß Sie sie anregen würden und daß Sie sie schützen und die Arbeit u. das Ministerium, daß sie innen engagiert werden. Ich bete, daß Sie sie vor den geistigen Kräften oder anderen Hindernissen schützen würden, die sie schädigen oder sie verlangsamten konnten.

Helfen Sie mir bitte, wenn ich dieses neue Testament benutze, um an die Leute auch zu denken, die diese Ausgabe zur Verfügung gestellt haben, damit ich für sie und also, sie beten kann kann fortfahren, mehr Leuten zu helfen.

Ich bete, daß Sie mir eine Liebe Ihres heiligen Wortes (das neue Testament) geben würden und daß Sie mir geistige Klugheit und Einsicht, um Sie besser zu kennen geben würden und den Zeitabschnitt zu verstehen, dem wir in leben. Helfen Sie mir bitte, zu können die Schwierigkeiten beschäftigen, daß ich mit jeden Tag konfrontiert werde.

Lord God, helfen mir Sie besser kennen und zu wünschen anderen Christen in meinem Bereich und um die Welt helfen wünschen. Ich bete, daß Sie die elektronische Buchmannschaft und -die geben würden, die ihnen Ihre Klugheit helfen. Ich bete, daß Sie den einzelnen Mitgliedern ihrer Familie (und meiner Familie) helfen würden nicht Angelegenheiten betrogen zu werden, aber, Sie zu verstehen und Sie in jeder Weise annehmen und folgen zu wünschen. Geben Sie uns Komfort auch und Anleitung in diesen Zeiten und ich bitten Sie, diese Sachen im Namen Jesus zu tun, amen,

Prayer to God

Dear God,

Thank you that this Gospel or this New Testament has been released so that we are able to learn more about you.

Please help the people responsible for making this Electronic book available. You know who they are and you are able to help them.

Please help them to be able to work fast, and make **more** Electronic books available

Please help them to have all the resources, the money, the strength and the time that they need in order to be able to keep working for You.

Please help those that are part of the team that help them on an everyday basis. Please give them the strength to continue and give each of them the spiritual understanding for the work that you want them to do.

Please help each of them to not have fear and to remember that you are the God who answers prayer and who is in charge of everything.

I pray that you would encourage them, and that you protect them, and the work & ministry that they are engaged in.

I pray that you would protect them from the Spiritual Forces or other obstacles that could harm them or slow them down.

Please help me when I use this New Testament to also think of the people who have made this edition available, so that I can pray for them and so they can continue to help more people.

I pray that you would give me a love of your Holy Word (the New Testament), and that you would give me spiritual wisdom and discernment to know you better and to understand the period of time that we are living in.

Please help me to know how to deal with the difficulties that I am confronted with every day. Lord God, Help me to want to know you Better and to want to help other Christians in my area and around the world.

I pray that you would give the Electronic book team and those who help them your wisdom.

I pray that you would help the individual members of their family (and my family) to not be spiritually deceived, but to understand you and to want to accept and follow you in every way.

Also give us comfort and guidance in these times and I ask you to do these things in the name of Jesus, Amen,

SAMPLES

EXAMPLES

**THE FOLLOWING ITEMS
ARE AVAILABLE**

THE OLD TESTAMENT
BOOK of GENESIS

BY

WILLIAM DEAN
CHINA MISSION

MANDARIN CHINESE

- 1850 -

怕不敢居之遂帶同出瑣亞耳而奔

上無人仍全地為

有之人皆係行惡神之人不欲與此

傳廿五章五節莫若使父

共臥意相交也可見馬可十二章十

不喜與之婚配以通此見有合真理

者不可亂交而父竟以酒誘惑其父

年誠可當夜以酒

This page is from the O.T. Book of Genesis

Translated by W. Dean - Printed in 1850

www.exorthodoxforchrist.com/mandarin

女謂季女曰吾父已老又世

我相交世上無人無拜神之

那得與我相交意指自己為夫婦也見十六章二節律例

共臥如昆可存父之苗裔矣

裔指得產子可繼其後嗣也之女以與世之人不肯順神

義無相互合光與黑無相交下六章十四節但既知不信

以聚塵乎夫何明彼暗此畢致行出此逆倫大罪遺臭萬

女與父共臥惟父不覺女之

Visit us online in order to download a High-Quality Sample - Entire Bk of Genesis Available

END OF SAMPLE

We wanted to post more, but we had to have limits
due to size of this Ebook

-

Samples downloaded from our website are larger
and more comprehensive

Visit us Online

THE OLD TESTAMENT
OF
SCHERESCHEWSKY

IN WENLI
OLD TESTAMENT

COLLOQUIAL MANDARIN

- 1875 -

盡取其地之
四境

剿滅亞納族

述摩西於河
東所取二王
之地

毀夏梭約書亞又攻取這諸王的城邑，擒獲諸城的君王，用刀將他們殺
有夏梭被約書亞燒毀，建築在山岡上的別的城邑，以色列人沒有燒毀
獲歸自己，惟有人都用刀殺滅淨盡，沒有留下一個。主所吩咐摩西的公
凡主所吩咐摩西的事，約書亞沒有一件不遵著行。約書亞取了這全地
原，以色列山並山下的窪地，從靠近西耳的光山，直到黑門山下的利巴
方的諸王，將他們殺死。約書亞和這些王多年打仗，除了住在基遍的
和好，所有的城邑，都是以色列人打仗爭取來的。因為主的意思，使他們
們被以色列人殺滅，不蒙憐恤，都被剿除，照著主所吩咐摩西的命。當
伯猶大全山，以色列全山，所有的亞納族人盡行剿滅，並毀滅他們的城
人，惟迦薩、迦特、亞實突，有存留的。這樣，約書亞遵著主所吩咐摩西的命
分給他們為業，此後國中安靜，沒有爭戰了。

以色列人在約但河東攻擊二王，得他們的地，就是從亞嫩河
二王就是在希實本建都的亞摩哩王西宏，他原管轄的地，是基列一半
到亞捫人的境界雅泊河，並向東的平原，直到基尼烈海，又向東到平
士迦山根。巴珊王噩，他是偉人中間剩下的一個人，他在亞大綠和以
巴珊全地，直到基述族馬迦族的交界，並基列地一半，直到希實本王

www.exorthodoxforchrist.com/mandarin

This is the Translation (O.T.) by Samuel Schereschewsky - M

OLD TESTAMENT - BIBLE in WENLI - 1875

西所吩咐的命。惟
畜，以色列人都奪
約書亞就遵著行，
哥珊全地，窪地，平
得，並擒獲這些地
的人與以色列人
人對敵打仗，使他
希伯崙底必亞拿
沒有留下亞納族
以色列支派的家族
東邊的全平原。這
間的亞羅耳，一直
末，又向南直到比
地，是黑門山，撒迦
主的僕人摩西和

END OF SAMPLE

We wanted to post more, but we had to have limits
due to size of this Ebook

-

Samples downloaded from our website are larger
and more comprehensive

Visit us Online

THE OLD TESTAMENT
COLLOQUIAL FOOCHOW

FOOCHOW DIALECT

PRINTED AT FOOCHOW CITY
British and Foreign Bible Society

- 1906 -

O siôh nĭk, dǒng-ngū si-hâu, Ā-báik-lăk-hăng lǒh dióng-bùng muông lă sôih, gêngg diôh Măng-lĭ chiông-chéu^a dǐng-găng, Ià-Huò-Huà hiêng-hiêng lǒh ĩ lă; ² Ā-báik-lăk-hăng ngiăk kĭ tàu, giêng ô sǎng gā neng diôh dǒi-méng lă kiê: siôh káng-giêng, cêu ĩ dióng-bùng muông bié kó ciék ĩ, méng hăk lǒh dē-â^b, ³ gōng, Ciô Ā. gā-sū mùng-ōng lǒh nŭ ngăng-sêng, chiăng nŭ mǒh cêu liê nŭ-chài kó: ⁴ nă lǒh chéu â cũ-nái hiók, dǐng nguāi dǒ cŭi siôh-dék-giăng kék nŭ sǎ kă: ⁵ bô dǒ siôh-dék-giăng biăng buô nŭ sǎng-lĭk; ĩ-hâu kék nŭ kĭ-sǎng kó^d: nŭ gé-iông gáu nŭ-chài cũ-nái, nguāi éng-dǒng ciông-uâng cǒ. ĩ éng gōng, Muông bing nŭ gì uâ kó cǒ. ⁶ Ā-báik-lăk-hăng cêu bié diê dióng-bùng diê, gêngg Sák-lăk gōng, Gāng-gīng dǒ éu gì miêng-hŭng sǎng dău, nuôi hō, ngô lă biăng. ⁷ Ā-báik-lăk-hăng bô bié kó ngù-gùng lă, dǒ lă bùi-cuāng gì ngù-giăng, gǎu kék nŭ-chài; nŭ-chài gāng-gīng kó cũ. ⁸ Ā-báik-lăk-hăng cêu kék

^a Cs. 13: 18; 14: 18.
^b Cs. 19: 1. Hbl. 13: 2.
^c Cs. 19: 2; 24: 32; 43: 24. I.g. 7: 44. Ih. 13: 14.
^d Sp. 19: 5. S. 106: 15.
^e Cs. 19: 8; 33: 10.
^f Cs. 24: 67.
^g Cs. 18: 14. 2 L. 4: 16.
^h Cs. 17: 19, 21; 21: 2. Lm. 9: 9.
ⁱ Cs. 17: 17. Jm. 4: 19. Hbl. 11: 11, 12.
^j Cs. 17: 17.
^k 1 Ed. 3: 6.
^l Lg. 1: 18.
^m Jb. 42: 2. 1 Il. 32: 17. Mt. 19: 26. Mk. 10: 27.

chiêu, gōng, Nguāi lâu lō, guô-iông â sǎng giăng mǒh? ¹⁴ Ià-Huò-Huà â ô miêh-nǒh gǎng-nàng cǒ gì dăi bǎh^o? Măng-niêng gáu gì^p, Nguāi dék-dék bô li nŭ lă, Sák-lăk iă dék-dék sǎng giăng. ¹⁵ Sák-lăk cêu giăng; mǒ gāng nêng, gōng, Nguāi dŭ mǒ chiêu. Ià-Huò-Huà gōng, Ng sê ciông-uâng; nŭ tiék-sĭk ô chiêu. ¹⁶ Sǎng gā neng ĩ hŭ-uái kĭ-sǎng, méng chéu Sŭ-dǒ-mă giăng kó: Ā-báik-lăk-hăng diô-dǒng cǒ giăng sǎng ĩ. ¹⁷ Ià-Huò-Huà gōng, Nguāi dǎng sŭ cǒ gì dăi nǒ-nǒh ciă-měk ng kék: Ā-báik-lăk-hăng báik-diông mǒh^o? ¹⁸ Ĩng ĩ buôh siàng cǒ giông duái gì guók, tiêng-â uâng-ming iă ĩng ĩ dăik hók^t. ¹⁹ Nguāi ĩ-gīng dŭ hiêu-dék Ā-báik-lăk-hăng^u, sǎi ĩ hŭng-hó ĩ giăng, liêng ĩ guóng-sŭk, siông siŭ Nguāi gì dǒ, bing-gŭng hêng siêng; ǒh-ciông-uâng, Nguāi cêu bing sêng-nĭk sŭ éng-hŭ gì uâ sǎu-hók ĩ. ²⁰ Ià-Huò-Huà bô gōng, Ĩng Sŭ - dǒ - mă Ngò-mǒ-lăk neng cǒi-ăuk cêng dǎng ciă siàng ĩng duái ĩ-gīng

This is from the O.T. in Colloquial Foochow

BSFBS - Printed in Foochow City - Entire O.T.

www.exorthodoxforchrist.com/mandarin

dék bô li; nŭ lō-siêu Sák-lăk buôh sǎng giăng^t. Hŭ siôh si Sák-lăk diôh dióng-bùng muông â-dău, tiăng-giêng ciă uâ. ¹¹ Nă Ā-báik-lăk-hăng gāngg Sák-lăk niêng-gĭ lō-mâi^k; Sák-lăk gīng-cŭi iă sák lâu. ¹² Sák-lăk cêu tŭu-dăik chiên^t, gōng, Nguāi lâu lō, nguāi ciô iă lâu lō^m, nguāi nǒ-nǒh gó â dăik ciă lǒk-sǎu bǎh^o? ¹³ Ià-Huò-Huà gāngg Ā-báik-lăk-hăng gōng Sák - lăk ciông - gì

19: 13. Isa. 3: 9. Ng. 5: 4. Cs. 11: 5, 7. C. 3: 8. Ie. 22: 22. Cs. 18: 16; 19: 1. Cs. 18: 1. Sp. 106: 23. 1 Il. 18: 20. Cs. 20: 4. Mg. 16: 22. 2 S. 24: 17.

lǒh Ià - Huò - Huà méng - sêng^o. ²³ Ā - báik - lăk - hăng cêu céng-sêng gōng, Ngĭ-ĭng gāngg ngài-neng, Nŭ buôh cǒ miék ĩ bǎh^o? ²⁴ Ciă siàng dǐng-găng, hĕk-chiă ô ngô-sĕk ciăh ngĭ-ĭng: Nŭ ĩng-nguông buôh miék ciă dē-huông mǒh? nǒ-nǒh ng ĩng ĩ sŭ-iŭ gì ngô-sĕk ngĭ-ĭng, cêu muông niêu ĩ ô? ²⁵ Ngĭ-ĭng gāngg ngài-neng cǒ miék, Nŭ duāng-duāng ng cǒ, ciông - uâng káng - dăi ngĭ - ĩng

END OF SAMPLE

We wanted to post more, but we had to have limits
due to size of this Ebook

-

Samples downloaded from our website are larger
and more comprehensive

Visit us Online

THE OLD TESTAMENT

AND

THE NEW TESTAMENT

IN WENLI

Wenli Bible (Delegates)

COLLOQUIAL MANDARIN

British and Foreign Bible Society

- 1904 -

醫治癱病

利未坐於稅關耶穌召之為門徒

與稅吏罪人共食辨白門徒不禁食之故

辨白門徒在安息日摘麥穗

醫治僂手又為多人醫病逐鬼

一五 二四 三五 四三 五 六 七 八 九 十 十一 十二 十三 十四 十五 十六 十七 十八 十九 二十 二十一 二十二 二十三 二十四 二十五

依摩西命獻禮、以爾得潔為衆證、其人出、播揚其

人衆、不得近、乃於耶穌所在之上、撒屋穴之、以牀

子爾罪赦矣、士子數人在坐、竊議曰、斯人何僭妄

何為竊議乎、言癱瘋罪赦、抑言起、取牀而行、孰易

曰、我命爾起、取牀以歸、其人即起、於衆前取牀而

復出、至海濱、衆就之、耶穌教誨焉、由是而往、見亞

蘇、席坐利未家、諸稅吏及罪人、偕耶穌與門徒坐

食、語其門徒曰、胡為與稅吏罪人飲食乎、耶穌聞

乃招罪人悔改耳、○約翰門徒、啞、喇、躄人、禁食、或食、何也、耶穌曰、新娶者在、賀娶者、安用禁食乎、蓋乃禁食耳、未有補舊衣而用新布者、恐所補之新者、恐新酒裂囊、酒漏而囊亦敗、故新酒必盛新囊、曰、彼於安息日、何為所不當為乎、耶穌曰、爾不知司長時、大闢入上帝宮、食陳設之餅、從者亦與焉、日、非為安息日而立人、是以人子為安息日主也、
四
耶穌又入會堂、有枯一手者、人窺耶穌、安語衆曰、安息日行善行惡、救命殺命、孰宜、衆默然

This page is from WENLI Translation - (1904)

OLD TESTAMENT AND NEW TESTAMENT - BIBLE

www.exorthodoxforchrist.com/mandarin

得昭然入城、爰居於野、四方就之、傳道焉、有癱瘋者、四人昇之來、以下耶穌見其信已、謂癱瘋者曰、小

誰能赦罪乎、耶穌知其意、曰、爾曹在地、有權以赦罪耳、即語癱瘋者

上帝云、我儕從未見是也、○耶穌於稅關、耶穌曰、從我、遂起、從之、耶穌

啞、喇、躄人、見耶穌與稅吏罪人共需醫、負病者需之、我來非招義人

門徒、啞、喇、躄人、禁食、爾門徒、不禁庸禁食矣、惟將來新娶者、別之去

綻尤甚、未有盛新酒而用舊革囊、過田間、門徒行、且摘穗、啞、喇、躄人

食、饑時所行乎、當亞比亞塔為祭外人不得食、又曰、為人而立安息

欲罪之、耶穌命手枯者起、立於中、以衆心忍、憂之、語其人曰、伸手伸

END OF SAMPLE

We wanted to post more, but we had to have limits
due to size of this Ebook

-

Samples downloaded from our website are larger
and more comprehensive

Visit us Online

Saved - How To become a Christian how to be saved

**A Christian is someone
who believes the
following**

*Steps to Take in order to become a
true Christian, to be Saved & Have a
real relationship & genuine
experience with the real God*

**Read, understand, accept and
believe the following verses from
the Bible:**

**1. All men are sinners and fall short
of God's perfect standard**

Romans 3: 23 states that

For all have sinned, and come short of
the glory of God;

2. Sin - which is imperfection in our lives - denies us eternal life with God. But God sent his son Jesus Christ as a gift to give us freely Eternal Life by believing on Jesus Christ.

Romans 6: 23 states

For the wages of sin is death; but the gift of God is eternal life through Jesus Christ our Lord.

3. You can be saved, and you are saved by Faith in Jesus Christ. You cannot be saved by your good works, because they are not "good enough". But God's good work of sending Jesus Christ to save us, and our response of believing - of having faith - in Jesus Christ, that is what saves each of us.

Ephesians 2: 8-9 states

8 For by grace are ye saved through faith; and that not of yourselves: it is the gift of God:

9 Not of works, lest any man should boast.

4. God did not wait for us to become perfect in order to accept or unconditionally love us. He sent Jesus Christ to save us, even though we are sinners. So Jesus Christ died to save us from our sins, and to save us from eternal separation from God.

Romans 5:8 states

But God commendeth his love toward us, in that, while we were yet sinners, Christ died for us.

5. God loved the world so much that He sent his one and only Son to die, so that by believing in Jesus Christ, we obtain Eternal Life.

John 3: 16 states

For God so loved the world, that he gave his only begotten Son, that whosoever believeth in him should not perish, but have everlasting life.

6. If you believe in Jesus Christ, and in what he did on the Cross for us, by dying there for us, you know for a

**fact that you have been given
Eternal Life.**

I John 5: 13 states

These things have I written unto you that believe on the name of the Son of God; that ye may know that ye have eternal life, and that ye may believe on the name of the Son of God.

7. If you confess your sins to God, he hears you take this step, and you can know for sure that He does hear you, and his response to you is to forgive you of those sins, so that they are not remembered against you, and not attributed to you ever again.

I John 1: 9 states

If we confess our sins, he is faithful and just to forgive us our sins, and to cleanse us from all unrighteousness.

If you believe these verses, or want to believe these verses, pray the following:

" Lord Jesus, I need you. Thank you for dying on the cross for my sins. I open the door of my life and ask you

to save me from my sins and give me eternal life. Thank you for forgiving me of my sins and giving me eternal life. I receive you as my Savior and Lord. Please take control of the throne of my life. Make me the kind of person you want me to be. Help me to understand you, and to know you and to learn how to follow you. Free me from all of the things in my life that prevent me from following you. In the name of the one and only and true Jesus Christ I ask all these things now, Amen".

Does this prayer express your desire to know God and to want to know His love ? If you are sincere in praying this prayer, Jesus Christ comes into your heart and your life, just as He said he would.

It often takes courage to decide to become a Christian. It is the right decision to make, but It is difficult to fight against part of ourselves that wants to hang on, or to find against that part of our selves that has trouble changing. The good news is

that you do not need to change yourself. Just Cry out to God, pray and he will begin to change you. God does not expect you to become perfect before you come to Him. Not at all...this is why He sent Jesus...so that we would not have to become perfect before being able to know God.

**Steps to take once you have asked
Jesus to come into your life**

Find the following passages in the Bible and begin to read them:

- 1. Read Psalm 23 (in the middle of the Old Testament - the 1st half of the Bible)**
- 2. Read Psalm 91**
- 3. Read the Books in the New Testament (in the Bible) of John, Romans & I John**
- 4. Tell someone of your prayer and your seeking God. Share that with someone close to you.**
- 5. Obtain some of the books on the list of books, and begin to read**

them, so that you can understand more about God and how He works.

6. Pray, that is - just talk to and with God, thank Him for saving you, and tell him your

fears and concerns, and ask him for help and guidance.

7. email or tell someone about the great decision you have made today !!!

Does the "*being saved*" process only work for those who believe ?

For the person who is not yet saved, their understanding of **1) their state of sin and 2) God's personal love and care for them, and His desire and ability to save them....is what enables anyone to become saved.**

So yes, the "being saved" process works only for those

who believe in Jesus Christ and Him only, and place their faith in Him and in His work done on the Cross.

[...and if so , then how does believing save a person?](#)

Believing saves a person because of what it allows God to do in the Heart and Soul of that person.

But it is not simply the fact of a "belief". The issue is not having "belief" but rather what we have a belief about.

IF a person believes in **Salvation by Faith Alone in Jesus Christ** (ask us by email if this is not clear), then **That belief** saves them. Why ?
because they are magical ?
No, because of the sovereignty of God, because of what God does to them, when they ask him into their heart & life. When a person decides to place their faith in Jesus Christ and **ask Him** to forgive them of

their sins and invite Jesus Christ into their life & heart, **this** is what saves them – *because of what God does for them at that moment in time.*

At that moment in time when they sincerely believe and ask God to save them (as described above), God takes the life of that person, and in accordance with the will of that human, having requested God to save them from their sins through Jesus Christ – God takes that person's life and sins [all sins past, present and future], and allocates them to the category: of "*one of those people who Accepted the Free Gift of Eternal Salvation that God offers*".

From that point forward, their sins are no longer counted against them, because that is an account that is paid by the shed blood of Jesus Christ. And there is no person that could ever sin so much, that God's love would not be good enough for them, or that would somehow not be able to be covered by the penalty of

death that Jesus Christ paid the price for. (otherwise, sin would be more powerful than Jesus Christ – which is not true).

Sometimes, People have trouble believing in Jesus Christ because of two extremes:

First the extreme that they are *not* sinners (usually, this means that a person has not committed a "serious" sin, such as "murder", but God says that **all sins separates us from God**, even supposedly-small sins. We – as humans – tend to evaluate sin into more serious and less serious categories, because we do not understand just how serious "small" sin is).

Since we are all sinners, we all have a need for God, in order to have eternal salvation.

Second the extreme that they are *not good enough* for Jesus Christ to save them. This is basically done by those who reject the Free offer of Salvation by Christ Jesus because those people are -literally – **unwilling**

to believe. After death, they will believe, but they can only chose Eternal Life BEFORE they die. The fact is that all of us, are not good enough for Jesus Christ to save them. That is why Paul wrote in the Bible "**For all have sinned, and come short of the glory of God**" (Romans 3:23).

Thankfully, that is not the end of the story, because he also wrote " **For the wages of sin *is* death; but the gift of God *is* eternal life through Jesus Christ our Lord.**"(Romans 6: 23)

That Free offer of salvation is clarified in the following passage:

John 3: 16 For God so loved the world, that he gave his only begotten Son, that whosoever believeth in him should not perish, but have everlasting life.
17 For God sent not his Son into the world to condemn the world; but that the world through him might be saved.

Prayers that count

The prayers that God hears

We don't make the rules any more than you do. We just want to help others know how to reach God, and know that God cares about them personally.

The only prayers that make it to Heaven where God dwells are those prayers that are prayed directly to Him "through Jesus Christ" or "*in the name of Jesus Christ*".

God hears our prayers because we obey the method that God has established for us to be able to reach him. If we want Him to hear us, then we must use the methods that He has given us to communicate with Him.

And he explains - in the New Testament - what that method is: talking to God (praying) in accordance with God's will - and coming to Him in the name of Jesus Christ. Here are some examples of that from the New Testament:

(Acts 3:6) Then Peter said, Silver and gold have I none; but such as I have give I thee: In the name of Jesus Christ of Nazareth rise up and walk.

(Acts 16:18) And this did she many days. But Paul, being grieved, turned and said to the spirit, I command thee in the name of Jesus Christ to come out of her. And he came out the same hour.

(Acts 9:27) But Barnabas took him, and brought *him* to the apostles, and declared unto them how he had seen the Lord in the way, and that he had spoken to him, and how he had preached boldly at Damascus in the name of Jesus.

(2 Cor 3:4) And such trust have we through Christ to God-ward: (i.e. toward God)

(Gal 4:7) Wherefore thou art no more a servant, but a son; and if a son, then an heir of God through Christ.

(Eph 2:7) That in the ages to come he might show the exceeding [spiritual] riches of his grace in *his* kindness toward us through Christ Jesus.

(Phil 4:7) And the peace of God, which passeth all understanding, shall keep your hearts and minds through Christ Jesus.

(Acts 4:2) Being grieved that they taught the people, and preached through Jesus the resurrection from the dead.

(Rom 1:8) First, I thank my God through Jesus Christ for you all, that your faith is spoken of throughout the whole world.

(Rom 6:11) Likewise reckon ye also yourselves to be dead indeed unto sin,

but alive unto God through Jesus Christ our Lord.

(Rom 6:23) For the wages of sin *is* death; but the gift of God *is* eternal life through Jesus Christ our Lord.

(Rom 15:17) I have therefore whereof I may glory through Jesus Christ in those things which pertain to God.

(Rom 16:27) To God only wise, *be* glory through Jesus Christ for ever. Amen.

(1 Pet 4:11) ...if any man minister, *let him do it* as of the ability which God giveth: that God in all things may be glorified through Jesus Christ, to whom be praise and dominion for ever and ever. Amen.

(Gal 3:14) That the blessing of Abraham might come on the Gentiles through Jesus Christ; that we might receive the promise of the [Holy] Spirit through faith.

(Titus 3:6) Which he shed on us abundantly through Jesus Christ our Saviour;

(Heb 13:21) Make you perfect in every good work to do his will, working in you that which is wellpleasing in his sight, through Jesus Christ; to whom *be* glory for ever and ever. Amen.

Anyone who has questions is encouraged to contact us by email, with the address that is posted on our website.

Note for Foreign Language and International Readers & Users

Foreign Language Versions of the Introduction and Postscript/Afterword will be included (hopefully) in future editions.

**Or simply write to us and ask us for
the Ebooks with Foreign Language
accompanying texts or articles.**

Please visit us by clicking on these links

www.exorthodoxforchrist.com/books1.htm

www.exorthodoxforchrist.com/mandarin.htm

I. THESSALONIANS, IV.

7 For God hath not called us unto uncleanness, but unto holiness.

8 He therefore that despiseth, despiseth not man, but God, who hath also given unto us his Holy Spirit.

9 But as touching brotherly love ye need not that I write unto you: for ye yourselves are taught of God to love one another.

10 And indeed ye do it toward all the brethren which are in all Macedonia: but we beseech you, brethren, that ye increase more and more;

11 And that ye study to be quiet, and to do your own business, and to work with your own hands, as we commanded you;

12 That ye may walk honestly toward them that are without, and that ye may have lack of nothing.

13 But I would not have you to be ignorant, brethren, concerning them which are asleep, that ye sorrow not, even as others which have no hope.

14 For if we believe that Jesus died and rose again, even so them also which sleep in Jesus will God bring with him.

15 For this we say unto you by the word of the Lord, that we which are alive and remain unto the coming of the Lord shall not prevent them which are asleep.

(asleep = dead)

因為你們曉得我們遵著 主耶穌傳給你們怎樣的誠命。 神的旨意是要你們聖潔，遠避淫行。要你們各人曉得用聖潔尊貴守自己的身體。原文作不可放縱邪情惡欲，像那不知 神的異邦人。不可這樣行，欺侮誣騙弟兄，或作同弟兄辦事凡有這樣的，主必報應。這是我豫先向你們說過，並且諄諄告訴你們的。因為 神召我們，是要我們聖潔，不是要我們行污穢的事。所以違慢的，不是違慢人，乃是違慢賜 聖靈給我們的 神。論到弟兄相愛，不用我寫給你們，你們親蒙 神教訓，應當彼此相愛。你們向馬其頓全地的衆弟兄，也是這樣行。我勸弟兄們更求進益，又當盡心求作安靜的人，各按本分行事。親手作工，都照著我從前所分付你們的話。這樣，你們就可以向外人舉止端正，自己也不至乏用了。○論到死了的人，原文作我不願弟兄們不明白，恐怕你們憂傷，像那無所指望的外人一般。我們若信耶穌死而復活，也當信 神必將那作耶穌門徒死了的人，或作必將那死了的人和耶穌一同領來。我現在接著 主的話，告訴你們，我們這活著直到 主降臨的日子，還存在世上的人，並不能在那已死的人之先。

16 For the Lord himself shall descend from heaven with a shout, with the voice of the archangel, and with the trump of God: and the dead in Christ shall rise first:

17 Then we which are alive and remain shall be caught up together with them in the clouds, to meet the Lord in the air: and so shall we ever be with the Lord.

18 Wherefore comfort one another with these words.

CHAPTER V.

BUT of the times and the seasons, brethren, ye have no need that I write unto you.

2 For yourselves know perfectly that the day of the Lord so cometh as a thief in the night.

3 For when they shall say, Peace and safety; then sudden destruction cometh upon them, as travail upon a woman with child; and they shall not escape.

4 But ye, brethren, are not in darkness, that that day should overtake you as a thief.

5 Ye are all the children of light, and the children of the day: we are not of the night, nor of darkness.

6 Therefore let us not sleep, as *do* others; but let us watch and be sober.

7 For they that sleep sleep in the night; and they that be drunken are drunken in the night.

8 But let us, who are of the day, be sober, putting on the breast-plate of faith and love; and for a helmet, the hope of salvation.

9 For God hath not appointed us to wrath, but to obtain salvation by our Lord Jesus Christ,

10 Who died for us, that, whether we wake or sleep, we should live together with him.

因爲 主必親自從天降臨，有呼叫的大聲，天使長的聲音發出，神的號筒吹響，那作基督門徒死了的人，必先復活。以後我們這活著存在世上的人，必和他們忽然一同被接到雲裏，在空中與 主相遇。這樣，我們就永遠同 主在一處了。你們應當用這話彼此安慰。

第五章

弟兄們，論到時候日期，不用我寫給你們。你們自己明明知道 主的日子來到，如同夜間的盜賊一般。人正說平安穩妥的時候，災禍忽然臨到他們，如同產難臨到懷胎的婦人，絕不能逃脫。但弟兄們不是在黑暗裏，那日子不能像盜賊臨到你們。你們都是光明的人，白晝的人，並不是屬乎黑夜的，也不是屬乎幽暗的。所以我們不當像別人在睡裏夢裏，應當做醒謹守。因爲睡的人是在夜間睡，醉的人是在夜間醉。我們既屬乎白晝，就應當謹守，將信愛當作護心鏡穿上，將得救的盼望，當作護頭盔戴上。因爲 神不是豫定我們受刑，是豫定我們靠我 主耶穌基督得救。耶穌是替我們受死，叫我們無論是醒的，是睡的，都與他同活。

